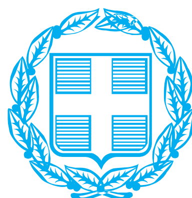


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 67

15 Μαρτίου 2013

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.4980/ΑΣ 11778 (1)

Απόφαση 2087 (2013) του Συμβουλίου Ασφαλείας Ο.Η.Ε., σχετικά με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.67 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 2087 (2013) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 2087 (2013)

Adopted by the Security Council at its 6904th meeting, on 22 January 2013

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions, including resolution 825 (1993), resolution 1540 (2004), resolution 1695 (2006), resolution 1718 (2006), resolution 1874 (2009), resolution 1887 (2009), as well as the statements of its President of 6 October 2006 (S/PRST/2006/41), 13 April 2009 (S/PRST/2009/7) and 16 April 2012 (S/PRST/2012/13),

Recognizing the freedom of all States to explore and use outer space in accordance with international law, including restrictions imposed by relevant Security Council resolutions,

1. *Condemns* the DPRK's launch of 12 December 2012, which used ballistic missile technology and was in violation of resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

2. *Demands* that the DPRK not proceed with any further launches using ballistic missile technology, and comply with resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009) by suspending all activities related to its ballistic missile program and in this context re-establish its pre-existing commitments to a moratorium on missile launches;

3. *Demands* that the DPRK immediately comply fully with its obligations under resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009), including that it: abandon all nuclear weapons and existing nuclear programs in a complete, verifiable and irreversible manner; immediately cease all related activities; and not conduct any further launches that use ballistic missile technology, nuclear test or any further provocation;

4. *Reaffirms* its current sanctions measures contained in resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

5. *Recalls* the measures imposed by paragraph 8 of resolution 1718 (2006), as modified by resolution 1874 (2009), and *determines* that:

(a) The measures specified in paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) shall apply to the individuals and entities listed in Annex I and II, and the measures specified in paragraph 8 (e) of resolution 1718 (2006) shall apply to the individuals listed in Annex I; and,

(b) The measures imposed in paragraph 8 (a), 8 (b) and 8 (c) of resolution 1718 (2006) shall apply to the items in INFCIRC/254/Rev.11/Part 1 and INFCIRC/254/Rev.8/Part 2 and S/2012/947;

6. *Recalls* paragraph 18 of resolution 1874 (2009), and *calls upon* Member States to exercise enhanced vigilance in this regard, including monitoring the activities of their nationals, persons in their territories, financial institutions, and other entities organized under their laws (including branches abroad) with or on behalf of financial institutions in the DPRK, or of those that act on behalf or at the direc-

tion of DPRK financial institutions, including their branches, representatives, agents and subsidiaries abroad;

7. *Directs* the Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) to issue an Implementation Assistance Notice regarding situations where a vessel has refused to allow an inspection after such an inspection has been authorized by the vessel's Flag State or if any DPRK-flagged vessel has refused to be inspected pursuant to paragraph 12 of resolution 1874 (2009);

8. *Recalls* paragraph 14 of resolution 1874 (2009), *recalls* further that States may seize and dispose of items consistent with the provisions of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009) and this resolution, and further *clarifies* that methods for States to dispose include, but are not limited to, destruction, rendering inoperable, storage or transferring to another State other than the originating or destination States for disposal;

9. *Clarifies* that the measures imposed in resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009) prohibit the transfer of any items if a State relevant to a transaction has information that provides reasonable grounds to believe that a designated individual or entity is the originator, intended recipient or facilitator of the item's transfer;

10. *Calls upon* Member States which have not yet done so to report on the measures they have taken to implement the provisions of resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009), *encourages* other Member States to submit, if any, additional information on implementing the provisions of resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

11. *Encourages* international agencies to take necessary steps to ensure that all their activities with respect to the DPRK are consistent with the provisions of resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009), and further *encourages* relevant agencies to engage with the Committee regarding their activities with respect to the DPRK that may relate to provisions of these resolutions;

12. *Deplores* the violations of the measures imposed in resolution 1718 (2006) and 1874 (2009), including the use of bulk cash to evade sanctions, *underscores* its concern over the supply, sale or transfer to or from the DPRK or through States' territories of any item that could contribute to activities prohibited by resolutions 1718 (2006) or 1874 (2009) and the importance of appropriate action by States in this regard, *calls on* States to exercise vigilance and restraint regarding the entry into or transit through their territories of individuals working on behalf or at the direction of a designated individual or entity, *directs* the Committee to review reported violations and take action as appropriate, including through designating entities and individuals that have assisted the evasion of sanctions or in violating the provisions of resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

13. *Emphasizes* the importance of all States, including the DPRK, taking the necessary measures to ensure that no claim shall lie at the instance of the DPRK, or of any person or entity in the DPRK, or of persons or entities designated pursuant to resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009), or any person claiming through or for the benefit of any such person or entity, in connection with any contract or other transaction where its performance was prevented by reason of the measures imposed by resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

14. *Reaffirms* its desire for a peaceful, diplomatic and political solution to the situation, welcomes efforts by Council members as well as other States to facilitate a peaceful and comprehensive solution through dialogue, and *underlines* the need to refrain from any action that might aggravate tensions;

15. *Reaffirms* its support to the Six Party Talks, *calls* for their resumption, urges all the participants to intensify their efforts on the full and expeditious implementation of the 19 September 2005 Joint Statement issued by China, the DPRK, Japan, the Republic of Korea, the Russian Federation and the United States, with a view to achieving the verifiable denuclearization of the Korean Peninsula in a peaceful manner and to maintaining peace and stability on the Korean Peninsula and in northeast Asia;

16. *Calls upon* all Member States to implement fully their obligations pursuant to resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009);

17. *Re-emphasizes* that all Member States should comply with the provisions of paragraphs 8 (a) (iii) and 8 (d) of resolution 1718 (2006) without prejudice to the activities of the diplomatic missions in the DPRK pursuant to the Vienna Convention on Diplomatic Relations;

18. *Underlines* that measures imposed by resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009) are not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population of the DPRK;

19. *Affirms* that it shall keep the DPRK's actions under continuous review and is prepared to strengthen, modify, suspend or lift the measures as may be needed in light of the DPRK's compliance, and, in this regard, *expresses its determination* to take significant action in the event of a further DPRK launch or nuclear test;

20. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Annex I
Travel Ban/Asset Freeze

1. PAEK CHANG-HO

a. *Description:* senior official and head of the satellite control center of Korean Committee for Space Technology.

b. *AKA:* Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho

c. *Identifiers:* Passport: 381420754; Passport Date of Issue: 7 December 2011; Passport Date of Expiration: 7 December 2016; D.O.B. 18 June 1964; P.O.B. Kaesong, DPRK

2. CHANG MYONG-CHIN

a. *Description:* General Manager of the Sohae Satellite Launching Station and head of launch center at which the 13 April and 12 December 2012 launches took place.

b. *AKA:* Jang Myong-Jin

c. *Identifiers:* D.O.B. 1966; Alt. D.O.B. 1965

3. RA KY'ONG-SU

a. *Description:* Ra Ky'ong-Su is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity he has facilitated transactions for TCB. Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

4. KIM KWANG-IL

a. *Description:* Kim Kwang-il is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity, he has facilitated transactions for TCB and the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial

entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

Annex II
Asset Freeze

1. KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY
a. *Description:* The Korean Committee for Space Technology (KCST) orchestrated the DPRK's launches on 13 April 2012 and 12 December 2012 via the satellite control center and Sohae launch area.
b. *AKA:* DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST
c. *Location:* Pyongyang, DPRK
2. BANK OF EAST LAND
a. *Description:* DPRK financial institution Bank of East Land facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions. In 2007 and 2008, Bank of East Land facilitated transactions involving Green Pine and Iranian financial institutions, including Bank Melli and Bank Sepah. The Security Council designated Bank Sepah in resolution 1747 (2007) for providing support to Iran's ballistic missile program. Green Pine was designated by the Committee in April 2012.
b. *AKA:* Dongbang BANK; TONGBANG U'NHAENG; TONGBANG BANK
c. *Location:* P.O. Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, DPRK
3. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION
a. *Description:* Used as an alias by the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) to carry out procurement activities. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.
4. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION
a. *Description:* The Korea Mining Development Corporation (KOMID) is the parent company of Tosong Technology Trading Corporation. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.
b. *Location:* Pyongyang, DPRK
5. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION
a. *Description:* Korea Ryonbong General Corporation is the parent company of Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation was designated by the Committee in April 2009 and is a defence conglomerate specializing in acquisition for DPRK defence industries and support to that country's military-related sales.
b. *AKA:* CHOSUN YUNHA MACHINERY JOINT OPERATION COMPANY; KOREA RYENHA MACHINERY J/V CORPORATION; RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION
c. *Location:* Central District, Pyongyang, DPRK; Mangungdae-gu, Pyongyang, DPRK; Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
6. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL
a. *Description:* Facilitates shipments on behalf of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.
b. *AKA:* Leader International Trading Limited
c. *Location:* Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong

Απόφαση 2087 (2013)
Υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 6904η σύνοδό του, στις 22 Ιανουαρίου 2013
Το Συμβούλιο Ασφαλείας
Υπενθυμίζοντας τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων 825 (1993), 1540 (2004), 1695 (2006), 1718 (2006), 1874 (2009), 1887 (2009), καθώς και τις δηλώσεις του Προέδρου του της 6ης Οκτωβρίου 2006 (S/PRST/2006/41), της 13ης Απριλίου 2009 (S/PRST/2009/7) και της 16ης Απριλίου 2012 (S/PRST/2012/13).
Αναγνωρίζοντας την ελευθερία όλων των Κρατών να εξερευνούν και να χρησιμοποιούν το διάστημα σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των περιορισμών που επιβάλλονται από τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας.
1. Καταδικάζει την εκτόξευση στην οποία προέβη η Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας και έλαβε χώρα στις 12 Δεκεμβρίου 2012, στην οποία χρησιμοποιήθηκε τεχνολογία βαλλιστικών πυραύλων και διεξήχθη κατά παράβαση των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009).
2. Απαιτεί από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας να μην προβεί σε περαιτέρω εκτοξεύσεις με τη χρήση τεχνολογίας βαλλιστικών πυραύλων και να συμμορφωθεί με τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009), αναστέλλοντας όλες τις δραστηριότητες που σχετίζονται με το πρόγραμμα βαλλιστικών πυραύλων της και, στο πλαίσιο αυτό, να αναλάβει εκ νέου τις προϋπάρχουσες δεσμεύσεις της για μορατόριουμ στην εκτόξευση πυραύλων.
3. Απαιτεί από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας να συμμορφωθεί άμεσα και πλήρως με τις υποχρεώσεις της, όπως αυτές απορρέουν από τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009), συμπεριλαμβανομένων των εξής: εγκατάλειψη όλων των πυρηνικών όπλων και των υφιστάμενων πυρηνικών προγραμμάτων κατά πλήρη, επαληθεύσιμο και ανέκκλητο τρόπο. Επίσης, άμεση παύση όλων των σχετικών δραστηριοτήτων και μη διενέργεια περαιτέρω εκτοξεύσεων με τη χρήση τεχνολογίας βαλλιστικών πυραύλων, πυρηνικών δοκιμών ή οποιασδήποτε περαιτέρω πρόκλησης.
4. Βεβαιώνει εκ νέου τα ισχύοντα μέτρα κυρώσεων που περιλαμβάνονται στις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009).
5. Υπενθυμίζει τα μέτρα που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 8 της απόφασης 1718 (2006), όπως τροποποιήθηκαν με την απόφαση 1874 (2009) και αποφασίζει ότι:
α) τα μέτρα που προσδιορίζονται στην παράγραφο 8 (δ) της απόφασης 1718 (2006) ισχύουν για τα άτομα και τους φορείς που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι και

Παράρτημα ΙΙ ενώ τα μέτρα που προσδιορίζονται στην παράγραφο 8 (ε) της απόφασης 1718 (2006) ισχύουν για τα άτομα που αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, και

β) τα μέτρα που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 8 (α), 8 (β) και 8 (γ) της απόφασης 1718 (2006) ισχύουν για τα αντικείμενα που αναφέρονται στις Ενημερωτικές Εγκυκλίους INFCIRC/254/Αναθ.11/Μέρος 1 (INFCIRC/254/Rev.11/Part 1) και INFCIRC/254/Αναθ.8/Μέρος 2 (INFCIRC/254/Rev.8/Part 2) και στο έγγραφο S/2012/947.

6. Υπενθυμίζει την παράγραφο 18 της απόφασης 1874 (2009) και καλεί τα Κράτη Μέλη να επαγρυπνούν ιδιαιτέρως για το θέμα αυτό, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης των δραστηριοτήτων των πολιτών τους, προσώπων που βρίσκονται εντός των εδαφών τους, χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και λοιπών φορέων που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία τους (συμπεριλαμβανομένων και των υποκαταστημάτων στο εξωτερικό) με ή εκ μέρους χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, ή εκείνων που ενεργούν εκ μέρους ή σύμφωνα με οδηγίες χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, συμπεριλαμβανομένων των υποκαταστημάτων, εκπροσώπων, αντιπροσώπων και θυγατρικών τους στο εξωτερικό.

7. Δίνει εντολή προς την Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 1718 (2006) να εκδώσει μία Γνωστοποίηση περί Συνδρομής στην Εφαρμογή σχετικά με καταστάσεις στις οποίες ένα σκάφος αρνείται να επιτρέψει τη διενέργεια επιθεώρησης για την οποία έχει δοθεί εξουσιοδότηση από το Κράτος Σημαίας του σκάφους ή εάν ένα σκάφος με σημαία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας αρνείται να υποβληθεί σε επιθεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 12 της απόφασης 1874 (2009).

8. Υπενθυμίζει την παράγραφο 14 της απόφασης 1874 (2009), υπενθυμίζει περαιτέρω ότι τα Κράτη δύνανται να κατάσχουν και να διαθέτουν αντικείμενα σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων 1718 (2006), 1874 (2009) και της παρούσας απόφασης, και περαιτέρω διευκρινίζει ότι οι μέθοδοι διάθεσης για τα Κράτη συμπεριλαμβάνουν ενδεικτικά, μεταξύ άλλων, την καταστροφή, την αχρήστευση, την αποθήκευση ή τη μεταφορά σε άλλο Κράτος εκτός των Κρατών προέλευσης ή προορισμού προς διάθεση.

9. Διευκρινίζει ότι τα μέτρα που επιβλήθηκαν με τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009) απαγορεύουν τη μεταφορά οποιωνδήποτε αντικειμένων εάν Κράτος σχετικό με μία συναλλαγή διαθέτει πληροφορίες που παρέχουν εύλογους λόγους να θεωρείται ότι κάποιο καθορισμένο άτομο ή φορέας είναι ο αποστολέας, ο επιδιωκόμενος παραλήπτης ή διευκολυντής της μεταφοράς του αντικείμενου.

10. Καλεί τα Κράτη Μέλη που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να υποβάλουν έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει για την εφαρμογή των διατάξεων των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009) και παροτρύνει άλλα Κράτα Μέλη να υποβάλουν τυχόν επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009).

11. Παροτρύνει διεθνείς φορείς να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι όλες οι ενέργειές τους σχετικά με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας είναι σύμφωνες με τις διατάξεις των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009) και περαιτέρω παροτρύνει τους σχετικούς φορείς να συνεργαστούν με την Επιτροπή ως προς τις δραστηριότητές τους αναφορικά με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας που ενδεχομένως συνδέονται με τις διατάξεις των εν λόγω αποφάσεων.

12. Αποδοκιμάζει τις παραβιάσεις των μέτρων που επιβλήθηκαν με τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009), συμπεριλαμβανομένης της χρήσης μεγάλων ποσοτήτων μετρητών για την αποφυγή των κυρώσεων, υπογραμμίζει την ανησυχία του για την προμήθεια, πώληση ή μεταφορά προς ή από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας ή μέσω των εδαφών των Κρατών, οποιουδήποτε αντικειμένου που θα μπορούσε να συμβάλει σε δραστηριότητες που απαγορεύονται βάσει των αποφάσεων 1718 (2006) ή 1874 (2009) καθώς και τη σημασία ανάληψης των κατάλληλων ενεργειών από τα Κράτη για το θέμα αυτό. Καλεί τα Κράτη να επαγρυπνούν και να περιορίζουν την είσοδο στα εδάφη τους ή τη διέλευση μέσω αυτών ατόμων που εργάζονται εκ μέρους ή σύμφωνα με οδηγίες καθορισμένου ατόμου ή φορέα και δίνει εντολή προς την Επιτροπή να εξετάζει τις αναφερόμενες παραβιάσεις και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, μεταξύ άλλων μέσω του καθορισμού φορέων και ατόμων που έχουν συνδράμει στην αποφυγή των κυρώσεων ή στην παραβίαση των διατάξεων των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009).

13. Τονίζει τη σημασία της λήψης των απαραίτητων μέτρων από όλα τα Κράτη, συμπεριλαμβανομένης της Λαϊκής Δημοκρατία της Κορέας, για τη διασφάλιση του ότι δεν θα προβληθεί καμία αξίωση με πρωτοβουλία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, ή οποιουδήποτε προσώπου ή φορέα στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας ή προσώπων ή φορέων που έχουν καθοριστεί δυνάμει των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009), ή οποιουδήποτε προσώπου προβάλλει αξίωση μέσω ή προς όφελος οποιουδήποτε τέτοιου προσώπου ή φορέα, σε σχέση με οποιαδήποτε σύμβαση ή άλλη συναλλαγή, σε περίπτωση που η εκτέλεσή της απετράπη λόγω των μέτρων που επιβλήθηκαν βάσει των αποφάσεων 1718 (2006) και 1874 (2009).

14. Βεβαιώνει εκ νέου την επιθυμία του για ειρηνική, διπλωματική και πολιτική λύση στην κατάσταση, χαιρετίζει τις προσπάθειες που γίνονται από μέλη του Συμβουλίου, καθώς και από άλλα Κράτη για τη διευκόλυνση μίας ειρηνικής και συνολικής λύσης μέσω του διαλόγου, και υπογραμμίζει την ανάγκη αποχής από οποιαδήποτε ενέργεια που θα μπορούσε να επιτείνει τις εντάσεις.

15. Βεβαιώνει εκ νέου την υποστήριξή του στις Εξαμερείς Συνομιλίες, καλεί για την επανέναρξή τους, παροτρύνει όλους τους συμμετέχοντες να εντατικοποιήσουν τις προσπάθειές τους για την πλήρη και ταχεία εφαρμογή της Κοινής Δήλωσης της 19ης Σεπτεμβρίου 2005 που έγινε από την Κίνα, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, την Ιαπωνία, τη Δημοκρατία της Κορέας, τη Ρωσική Ομοσπονδία και τις Ηνωμένες Πολιτείες, με σκοπό την επίτευξη επαληθεύσιμης αποπυρηνικοποίησης της Κορεατικής Χερσονήσου κατά ειρηνικό τρόπο και τη διατήρηση της ειρήνης και της σταθερότητας στην Κορεατική Χερσόνησο και τη βορειοανατολική Ασία.

16. Καλεί όλα τα Κράτη Μέλη να υλοποιήσουν πλήρως τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009).

17. Τονίζει εκ νέου ότι όλα τα Κράτη Μέλη πρέπει να συμμορφώνονται με τις διατάξεις των παραγράφων 8 (α) (iii) και 8 (δ) της απόφασης 1718 (2006) με την επιφύ-

λαξη των δραστηριοτήτων των διπλωματικών αποστολών στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης περί Διπλωματικών Σχέσεων.

18. Υπογραμμίζει ότι τα μέτρα που επιβλήθηκαν με τις αποφάσεις 1718 (2006) και 1874 (2009) δεν έχουν σκοπό να προκαλέσουν δυσμενείς ανθρωπιστικές επιπτώσεις στους πολίτες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

19. Βεβαιώνει ότι θα παρακολουθεί διαρκώς τις ενέργειες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας και είναι έτοιμο να ενισχύσει, τροποποιήσει, αναστείλει ή άρει τα μέτρα, εάν κριθεί αναγκαίο, υπό το φως της συμμόρφωσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, και, εν προκειμένω, εκφράζει την αποφασιστικότητά του να προβεί σε σημαντικές ενέργειες σε περίπτωση περαιτέρω εκτόξευσης ή πυρηνικής δοκιμής εκ μέρους της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

20. Αποφασίζει να συνεχίσει να παρακολουθεί ενεργά το ζήτημα.

Παράρτημα Ι
Ταξιδιωτική απαγόρευση / Δέσμευση περιουσιακών στοιχείων

1. PAEK CHANG-HO

α. Περιγραφή: ανώτατος αξιωματούχος και επικεφαλής του κέντρου ελέγχου δορυφόρων της Κορεατικής Επιτροπής Διαστημικής Τεχνολογίας (Korean Committee for Space Technology).

β. Άλλα ονόματα: Pak Chang-Ho· Paek Ch'ang-Ho

γ. Στοιχεία ταυτοποίησης: Διαβατήριο: 381420754· Ημερομηνία έκδοσης διαβατηρίου: 7 Δεκεμβρίου 2011· Ημερομηνία λήξης διαβατηρίου: 7 Δεκεμβρίου 2016· Ημερομηνία Γέννησης: 18 Ιουνίου 1964· Τόπος Γέννησης: Kaesong, Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας.

2. CHANG MYONG-CHIN

α. Περιγραφή: Γενικός Διευθυντής του Σταθμού Εκτόξευσης Δορυφόρων Sohae και επικεφαλής του κέντρου εκτόξευσης στο οποίο έλαβαν χώρα οι εκτοξεύσεις της 13ης Απριλίου και 12ης Δεκεμβρίου 2012.

β. Άλλα ονόματα: Jang Myong-Jin

γ. Στοιχεία ταυτοποίησης: Ημερομηνία Γέννησης: 1966· Εναλλακτική ημερομηνία γέννησης: 1965.

3. RA KY'ONG-SU

α. Περιγραφή: Ο Ra Ky'ong-Su είναι αξιωματούχος της Εμπορικής Τράπεζας Tanchon (Tanchon Commercial Bank, TCB). Με την ιδιότητα αυτή, διευκόλυνε συναλλαγές για την Εμπορική Τράπεζα Tanchon (TCB). Η Tanchon καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 ως ο κύριος οικονομικός φορέας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας που είναι υπεύθυνος για την πώληση συμβατικών όπλων, βαλλιστικών πυραύλων και αγαθών που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την κατασκευή των εν λόγω όπλων.

4. KIM KWANG-IL

α. Περιγραφή: Ο Kim Kwang-il είναι αξιωματούχος της Εμπορικής Τράπεζας Tanchon (Tanchon Commercial Bank, TCB). Με αυτή την ιδιότητα, διευκόλυνε συναλλαγές για την Εμπορική Τράπεζα Tanchon (TCB) και την Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Η Tanchon καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 ως ο κύριος οικονομικός φορέας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας που είναι υπεύθυνος για την πώληση συμβατικών όπλων, βαλλιστικών πυραύλων και αγαθών που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την κατασκευή των εν λόγω όπλων. Η KOMID καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 και είναι ο κυριότερος έμπορος όπλων και κύριος εξαγωγέας αγαθών και εξοπλισμού που σχετίζονται με βαλλιστικούς πυραύλους και συμβατικά όπλα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

Παράρτημα ΙΙ
Δέσμευση περιουσιακών στοιχείων

1. ΚΟΡΕΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ (KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY)

α. Περιγραφή: Η Κορεατική Επιτροπή Διαστημικής Τεχνολογίας (ΚΕΔΤ, Korean Committee for Space Technology, KCST) οργάνωσε τις εκτοξεύσεις της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, την 13η Απριλίου 2012 και 12η Δεκεμβρίου 2012 μέσω του κέντρου ελέγχου δορυφόρων και της περιοχής εκτόξευσης Sohae.

β. Άλλες ονομασίες: Επιτροπή της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας για τη Διαστημική Τεχνολογία (DPRK Committee for Space Technology)· Υπουργείο Διαστημικής Τεχνολογίας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας (Department of Space Technology of the DPRK)· Επιτροπή για τη Διαστημική Τεχνολογία (Committee for Space Technology)· KCST.

γ. Έδρα: Πιονγιάνγκ (Pyongyang), Λαϊκή Δημοκρατίας της Κορέας.

2. ΤΡΑΠΕΖΑ EAST LAND (BANK OF EAST LAND)

α. Περιγραφή: Το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα Τράπεζα East Land (Bank of East Land) της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας διευκολύνει συναλλαγές που σχετίζονται με όπλα για, και λοιπή υποστήριξη προς, τον κατασκευαστή και εξαγωγέα όπλων Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Η Τράπεζα East Land (Bank of East Land) έχει συνεργαστεί ενεργά με την Green Pine για τη μεταφορά κεφαλαίων με τρόπο που παρακάμπτει τις κυρώσεις. Το 2007 και 2008, η Τράπεζα East Land (Bank of East Land) διευκόλυνε συναλλαγές που εμπλέκουν την Green Pine και Ιρανικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένης της Τράπεζας Melli (Bank Melli) και της Τράπεζας Sepah (Bank Sepah). Το Συμβούλιο Ασφαλείας με την απόφαση 1747 (2007) καθόρισε την Τράπεζα Sepah (Bank Sepah) ως παρέχουσα υποστήριξη στο πρόγραμμα βαλλιστικών πυραύλων του Ιράν. Η Green Pine καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2012.

β. Άλλες ονομασίες: ΤΡΑΠΕΖΑ Dongbang (Dongbang BANK)· TONGBANG U'NHAENG· ΤΡΑΠΕΖΑ TONGBANG (TONGBANG BANK).

γ. Έδρα: Τ.Θ. 32 (P.O. Box 32), Κτίριο BEL (BEL Building), Jonseung-Dung, Περιφέρεια Moranbong (Moranbong District), Πιονγιάνγκ (Pyongyang), Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας.

3. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION

α. Περιγραφή: Χρησιμοποιήθηκε ως εναλλακτική ονομασία από την Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) για τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων περί προμηθειών. Η KOMID καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 και είναι ο κυριότερος έμπορος όπλων και κύριος εξαγωγέας αγαθών και εξοπλισμού που σχετίζονται με βαλλιστικούς πυραύλους και συμβατικά όπλα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

4. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION

α. Περιγραφή: Η Korea Mining Development Corporation (KOMID) είναι η μητρική εταιρεία της Tosong Technology Trading Corporation. Η KOMID καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 και είναι ο κυριότερος έμπορος όπλων και κύριος εξαγωγέας αγαθών και εξοπλισμού που σχετίζονται με βαλλιστικούς πυραύλους και συμβατικά όπλα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

β. Έδρα: Πιονγιάνγκ (Pyongyang), Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας

5. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION

α. Περιγραφή: Η Korea Ryonbong General Corporation είναι η μητρική εταιρεία της Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Η Korea Ryonbong General Corporation καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 και αποτελεί συγκρότημα αμυντικών επιχειρήσεων που ειδικεύεται στις προμήθειες για τις αμυντικές βιομηχανίες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας και την υποστήριξη των πωλήσεων της χώρας αυτής, που σχετίζονται με στρατιωτικά ζητήματα.

β. Άλλες ονομασίες: CHOSUN YUNHA MACHINERY JOINT OPERATION COMPANY· KOREA RYENHA MACHINERY J/V CORPORATION· RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION.

γ. Έδρα: Κεντρική Περιφέρεια (Central District), Πιονγιάνγκ (Pyongyang), Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας· Mangungdae-gu, Πιονγιάνγκ, Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας· Περιφέρεια Mangyongdae (Mangyongdae District), Πιονγιάνγκ, Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας.

6. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL

α. Περιγραφή: Διευκολύνει τις αποστολές εκ μέρους της Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Η KOMID καθορίστηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2009 και είναι ο κυριότερος έμπορος όπλων και κύριος εξαγωγέας αγαθών και εξοπλισμού που σχετίζονται με βαλλιστικούς πυραύλους και συμβατικά όπλα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας.

β. Άλλες ονομασίες: Leader International Trading Limited

γ. Έδρα: Γραφείο (Room) 1610, Πύργος Nan Fung (Nan Fung Tower), Οδός Des Voeux 173 (173 Des Voeux Road), Χονγκ-Κόνγκ.

Αθήνα, 8 Μαρτίου 2013

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/Μ.2769/ΑΣ 127 (2)

Ανακοίνωση για την καταγγελία εκ μέρους της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν περί αποφυγής της διπλής φορολογίας του εισοδήματος του προερχομένου εκ της εκμεταλλεύσεως πλοίων και αεροσκαφών.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν με την Ρηματική Διακοίνωση υπ' αριθμ. DG (Europe-I)-1/1/2013 από 2.1.2013 προς την Ελληνική Πρεσβεία στο Ισλαμαμπάντ, προέβη σε καταγγελία της «Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν περί αποφυγής της διπλής φορολογίας του εισοδήματος του προερχομένου εκ της εκμεταλλεύσεως πλοίων και αεροσκαφών», κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 5 παρ. 2 της Συμφωνίας.

Η ανωτέρω Συμφωνία υπεγράφη στο Ισλαμαμπάντ, στις 7 Μαΐου 1978 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με το ν. 933/1979, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 148 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄ της 5ης Ιουλίου 1979 και τέθηκε σε ισχύ στις 9 Οκτωβρίου 1979.

Τα έννομα αποτελέσματα της ως άνω καταγγελίας θα επέλθουν από 1ης Ιανουαρίου 2014 κατ' εφαρμογήν του άρθρου 5 παρ. 2 της Συμφωνίας.

Αθήνα, 1 Μαρτίου 2013

Με εντολή Υπουργού
Η Προϊσταμένη Ε.Ν.Υ.
ΜΑΡΙΑ ΤΕΛΑΛΙΑΝ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004